

ARK



A VOICE FOR ANIMALS

AUTUMN 2018 NUMBER

110



Photo: Micheal Thomas ("www.monmonphoto.com")

"Dogs already have our hearts, they need our minds."

Mike Arms, CEO and president of Helen Woodward Animal Centre

犬は、十分な愛情はもらっているけれど、充分に関心されているかは疑問に思う。

マイクアームズ、HWAC (ヘレン・ウッドワード・アニマルセンター) 所長

For three days, June 28-30 2018, I was privileged to attend a workshop at the Helen Woodward Animal Centre in San Diego, California, at the invitation of Mike Arms, its President and CEO. The three day workshop which is held twice a year is called “ The Business of Saving Lives,” and it is just that, intensive sessions presented by expert staff working at the Centre, to bring their advice and know-how to the attendants who come from animal welfare organisations and groups across America and beyond. The programme which includes topics on; fundraising, marketing techniques, PR, social media and accounting, aims to teach those who participate, how to grow and maintain their organizations.

How it all began

Helen Woodward, a lifetime animal lover bought an old 12 acres farm in Rancho Santa Fe north of San Diego with the aim of building an extensive animal care and education centre. Together with Mel Morse, former president of the Humane Society of the US, they built the centre which opened its doors in 1972. In 1985, after Helen had passed away, Morse led in the opening dedication of the Centre's modern facility for veterinary care, education and animal sheltering. Helen's original vision has been realised, creating a special place where “ people help animals and animals help people.” In 1999, the Centre hired a new kind of animal advocate, one with a big heart but who is all business, Mike Arms (read his life-changing story*). He is a recognized pioneer in the animal welfare field and is much in demand for speaking engagements both in the States and internationally.

Mike Arms' philosophy

“ It didn't take me long to realise that simply loving animals, would not save lives.” How you tailor your words to different groups can play a big role. Using words like “animal centre” instead of “shelter”, changing “ stray or homeless” to “orphan”, makes a difference in the way the public perceive your activities. Mike speaks about the overuse of the word “love.” which he says is the most overused word in the human vocabulary with no true meaning.“ It is better to care than love because care makes a difference.”

Mike believes that many organizations which offer animals for free or low cost simply give people the idea that these are cheap, bargain-basement throw-away pets. Helen Woodward has the highest adoption fees in the community but adoptions continue to grow. If the customer has invested in getting that orphan animal, then they are more likely to invest in the future care of that animal.

Mike also believes that no orphan pets should leave a facility without having been spayed or neutered. In San Diego County this is mandatory for all animals leaving shelters, whether private or public. He thinks this rule should be imposed on all pet shops and backyard breeders with perhaps reputable breeders, exempt.

Programmes, Facilities and Activities at the Helen Woodward Animal Centre

Education Programmes

Critter camp for kids (kids come to the Centre), pre-school through 8th Grade, (centre staff also visit schools)
Girl Scout, Boy Scout programmes
Outreach: bringing animal encounters into the classroom
Dog Smart programmes teaching kid how to behave around animals

Animeals

Enriching lives of senior citizens by donating pet food. Around 250 pets / week for owners that either can't afford pet food or who are unable to go out. Around 40 volunteers package and deliver food to homes.

Pet Encounter Therapy

Volunteers take animals: dogs, cats, rabbits, birds, guinea pigs to children's shelters, hospitals, psychiatric facilities, around 50 places visited every month

Therapeutic Riding

For children aged four years up and adults. Lessons plans are designed to suit each rider for short or long-term goals

Club Pet - boarding facility

Equine Hospital

Companion Animal hospital
3 vets and 5 vet technicians

Surf-A-Thon

Annual event for dogs on surf boards, held in September with dog surfing lessons available in July /August

Home 4 the Holidays

A three month adoption drive together with 4000 other rescue groups. In the 2017 Home 4 the Holiday season, 1,279,809 orphaned pets were adopted.

Shops at the Centre

PAWS in the Ranch Retail Store
Orphaned Objects Resale shop

Business of Saving Lives Workshops, one day or three days

Remember Me Thursday, third Thursday in September to remember pets who have passed away or orphan pets in need of a forever home.



2018年6月28日から30日までの3日間、私は、カリフォルニア州サンディエゴにあるヘレン・ウッドワード・アニマルセンターの代表兼CEOであるマイク・アームズからのお招きで、同センターで開催されたワークショップに参加してきました。この3日間のワークショップは毎年2回開催されており、「命を救うビジネス」と題されています。ワークショップでは同センターで働く専門スタッフによる集中講義が行われ、米国を含む世界各国の動物愛護団体やグループから集まった参加者に、アドバイスやノウハウが提供されました。プログラムには資金集め、マーケティング戦略、広報活動、ソーシャルメディア、経理といったテーマが盛り込まれ、参加者に、彼らの組織をどのように成長させ維持していくのかについて教えることを目的としていました。

ヘレン・ウッドワード・アニマルセンターの沿革

生涯を通じ動物を愛し続けたヘレン・ウッドワードは、多目的の動物福祉教育センターを建設する目的で、サンディエゴ北部のランチョサンタフェにある12エーカーの広さの古い農場を購入しました。ヘレンは、米国人道協会の前代表であるメル・モースと協力してセンターを建設し、1972年に活動を開始しました。ヘレンの死後1985年には、モースは、センター内における動物医療、教育、及び動物シェルター運営のために必要な近代的な施設の竣工式を取り仕切りました。当初ヘレンが掲げたビジョンが現実のものとなり、「人が動物を助け、動物が人を助ける」という特別な場所が作られたのです。1999年には、ヘレン・ウッドワード・アニマルセンターは、新しいタイプの動物愛護提唱者であるマイク・アームズを採用しました。マイクは心の広い人ですが、これまでずっとビジネスの世界で生きてきた人でした（マイクの人生を変えた物語*をお読みください）。マイクは、動物福祉の分野でのパイオニアとして認められており、米国をはじめ世界中で演者として招かれています。

マイク・アームズの哲学

「ただ動物を愛するだけでは動物を救うことにはならない、ということを知るまで長くはかかりませんでした」とマイクは言います。他のグループに向けてどんな言葉を使うかによって、受け止められ方は大きく変わってきます。「シェルター」の替わりに「動物センター」のような言葉を使えば、また「野良」や「ホームレス」という言葉を「飼い主のいない」という言葉に変えれば、組織の活動に対する世間の見方が変わるとでしょう。マイクは、「愛」という言葉の使い過ぎについて語っています。彼に言わせれば、人間のポキャラリの中で深い意味がないのに最も使っている言葉が「愛」です。「世話をする事で動物との関係が変わってくるので、愛よりも世話をする事が大切です」とマイクは述べています。

無料で又は安い値段で動物を里親に出す組織がたくさんありますが、そういった組織はただ、そこに動物たちが安い、特売の、捨てられたペットだという考えを人々に植え付けているにすぎないと、マイクは考えています。ヘレン・ウッドワード・アニマルセンターは、動物愛護団体の中で最も高い里親料を取る団体ですが、それでも里親になる人は増え続けています。もし顧客が飼い主のいない動物の里親になるためにお金を使えば、動物を簡単に捨てたりせずに、将来、その動物の世話にお金を使う可能性が高くなるのです。

マイクはまた、里親に出す動物には必ず避妊・去勢手術を済ませておかなければならないと考えています。サンディエゴ郡では、民間であれ公立であれ、シェルターを去る全ての動物に避妊・去勢手術を施すことが義務付けられています。マイクは、信頼できるブリーダーには免除されるとしても、全てのペットショップや不法ブリーダーにもこのルールを課すべき

であると考えています。

ヘレン・ウッドワード・アニマルセンターでのプログラム、施設、及び活動

教育プログラム

子供のための動物キャンプ：就学前から8年生までの子供が対象になります（子供がセンターを訪問しますが、センターのスタッフによる学校訪問もあります）。
ガールスカウトプログラム
ボーイスカウトプログラム
アウトリーチ活動：教室で動物と触れ合ってください。
ドッグ・スマートプログラム：子供たちに動物との接し方を教育します。

アニミール

ペットフードを寄付することで高齢者の生活を豊かにする活動です。ペットフードを買う金銭的余裕がない又は外出できない飼い主のために、1週間に約250頭分のペットフードを提供しています。約40名のボランティアがフードを袋詰めして、飼い主の家に届けます。

ペットセラピー

ボランティアが、毎月約50の子供施設（養護施設、病院、精神病院）に動物（犬、猫、ウサギ、鳥、モルモット）を連れて訪問します。

乗馬セラピー

4歳以上の子供及び大人を対象として、各自に合った短期的又は長期的目標を設定した上で、レッスンを計画しています。

クラブペット

動物の宿泊施設です。

馬の病院

コンパニオンアニマル病院

3名の獣医師と5名の動物看護師が働いています。

ドッグ・サーフィン大会

毎年9月に開催される、犬がサーフボードに乗るイベントです。7月と8月に犬のサーフィン教室が開かれます。

里親探しツアー

他の4,000の動物保護団体と一緒に休暇中の3カ月間、車で里親探しに回ります。2017年の同シーズンには、1,279,809頭の飼い主のいないペットたちに里親が見つかりました。

センター内の売店

ペット用品店「PAWS in the Ranch」
リサイクルショップ「Orphaned Objects」

命を救うビジネスワークショップ

1日コースと3日コースがあります。

リメンバー・ミー・サーズデー

毎年9月の第3木曜日にキャンドルに火を灯して、虹の橋を渡ったペットを偲び、里親を求めるペットたちのことを思い起こします。

The Story of Mike Arms

Mike Arms came to animal welfare in a most unusual way. He arrived in New York in the 1960's ready to take on the world with an accounting degree and the desire to make it big. An employment agency suggested that he might take a position at the ASPCA because it would look good on his resume. Mike didn't even know what an ASPCA was at that time, but thought it would be a good experience to manage the finances of such a large organization. The stress of seeing the horrors that mankind perpetrated against the animals of New York quickly became too much for Mike, as the ASPCA was killing over 140,000 innocent animals a year at that time. He gave his resignation and was running away from animal welfare.

With just six days to go until his last day, Mike got a call that there was a dog hit by a car on Davidson Avenue in the Bronx. There were no ambulance drivers available, so he took off his suit jacket and put on an ambulance driver jacket and drove out to the accident scene. Upon his arrival he saw a black and tan shepherd/terrier mix lying in the street. The dog had been hit with such force that his back was broken - he was literally bent in half. As Mike approached the injured dog two men came out of a nearby doorway and asked him what he was doing. Arms calmly explained that the little dog was dying and he was taking him to the hospital. The men told him that he wasn't taking the dog anywhere. Mike inquired as to if it was their dog and they said, "No, but we are taking bets on how long it is going to live." Arms told them they were sick and turned to lift the dog into the ambulance. As he bent to lift the injured puppy, the men attacked him with a bottle to the head followed by the smack of a baseball bat and the sharp pain of a knife thrust into his hip and shoulder. Mike was knocked unconscious and as he lay in the street bleeding, the little dog who should not have been able to move, crawled to Mike's side to lick him awake.

It was a true epiphany for Arms as he spoke to God and said "Let me live, and I promise you, I will do everything in my lifetime to protect them." Mike has remained true to his word as the man who has saved more animals than any other person, living or dead, in animal welfare history.

Mike Arms is the President and CEO of the Helen Woodward Animal Centre in San Diego, California.

Mike Arms' advice to those running animal shelters

We all want to increase the number of pets adopted and decrease the number of pets that are put to sleep. Mike Arms believes that we can be successful. Here are a few of his ideas to help increase your rehoming figures.

1. Remember who your competition is. The backyard breeders and puppy mills are only in business to make money ! And because of them we are faced with overcrowded shelters and the euthanasia of innocent pets. Know your opponent !
2. Operate your shelter as a business. Set goals to improve, then

work to meet those goals. Get serious about your success.

3. Your most valuable tool is the news media. Find out which of your local celebrities have pets and then ask them to help you promote your programmes and the orphaned pets in your kennels.

4. Be creative when working with the media. For example, we do not have, "homeless" or "unwanted" pets. We have "orphaned" pets that need families.

5. Make your pets more appealing in the photos on your website or the photos you send to the media. And remember that families do not bend down to see cats near the floor. Raise cages to eye level.

6. another marketing tip is to put kittens together and give them names that compliment each other. Who wants to adopt "Beckham" and leave "Spice" alone in a cage ? Show the public that these kittens belong together.

You can also name entire litters of puppies or kittens after members of a sports team, Santa's reindeer or even the reporters on your local television or radio stations.

7. Use the Buddy System. When a family adopts one pet, they can adopt a second pet at half the regular fee. Tell the media you want both pets to go to the same family.

8. Be available. Helen Woodward's Animal Centre's Adoptions department is open every day except Christmas and Thanksgiving. Our spokespeople make television appearances on holidays and we are open to give families an opportunity to adopt a pet.

9. If you have a website, change the home page at least once a week. Select an Adoptable Pet of the Week and display its photo on the home page. Change the pet each Sunday night, giving people a reason to log on at least once a week. Your local news media may also want to be part of this. Ask them to remind their audience to log on each week to see your Pet of the Week.

10. Remember that our goal is to send each orphaned pet home with its new, forever family. We are not here for personal glory. We are not here to hoard the pets for ourselves. We are not here to judge the people who walk through our doors. Our goal is to match the needs of pets with the desires of their families.

Let's be successful.....one pet at a time.

Mike Arms created "Remember Me Thursday" when on the third Thursday in September, organizations around the world light a candle for those pets who have crossed Rainbow Bridge in the past year and those orphan pets in need of adoption. ARK has joined this every year.

(当記事は、マイク・アームズ氏と「ヘレン・ウッドワード・アニマルセンター」の許可を得て掲載しました。)

マイク・アームズ氏の物語

マイク・アームズ氏は2008年イタリアのストレーザで開催された第10回ICAWC (国際コンパニオンアニマル福祉会議)において最も人気のあるスピーカーのひとりでした。彼は、ニューヨークのASPCA (米国動物虐待防止協会) 地区マネージャーとして10年間、その後、NSAL (ノースショア・アニマルリーグ) 事業部局長を20年間つとめ、1999年に、HWAC (ヘレン・ウッドワード・アニマルセンター) 所長に就任しました。1999年にマイクがサンディエゴで「ホーム・フォア・ザ・ホリデイズ (ペットの里親を募るキャンペーン)」を始めて以来、世界中で150万匹を超える「親をなくした」ペットと新しい飼い主との出会いがありました。また、マイクは世界各地のシェルターに「いのちを救う事業」を教えるために「アニマルセンター教育サービス」プログラムを開始しました。

マイク・アームズ 氏の経歴

マイク・アームズ氏は並はずれた人物ですが、彼が動物福祉分野に関わるきっかけとなった経緯もユニークで感動的です。1960年代、彼は取得した会計学学位の資格を活かして世に出たいと願い、ニューヨークにやって来ました。職業紹介所は、履歴に有利だからとASPCAへの就職を勧めました。当時のマイクはASPCAについて何も知らなかったものの、それほど大きな組織の財務担当は良い経験になるだろうと考えました。ところが、就職してほどなく、彼は人間が動物に犯している恐ろしい行為を見るにつけ、そのストレスに耐えられなくなりました。当時、ニューヨークのASPCAは年間14万匹以上もの罪なき動物を殺していたのです。マイクは動物福祉業界以外の仕事を見つめたいと考え、辞表を提出しました。

退職まであと6日を残すばかりになった日、マイクはブロンクスで犬が車にはねられたという連絡を受けました。救急車のドライバーが間に合わないため、マイクはスーツのジャケットを救急隊用の上着に着替えて事故現場に向かいました。現場に到着したところ、黒と褐色毛のシェパード/テリアのミックス犬が道に倒れていました。ものすごい勢いではねられたために背中がつぶれて、まさに真二つに折れ曲がっていました。マイクが負傷した犬に近づいたとき、近くの戸口から男が二人出て来て、何をしているのかと尋ねました。「子犬が死にかかっているので病院に運びます」とマイクは冷静に説明しました。「犬をどこへもやるなよ」と男たち。「あなたたちの犬ですか？」とマイクがきくと、「いや、そうじゃない。あいつがいつ死ぬか、俺たちは賭けてるんだ」と彼らは答えます。「恥知らずな」とマイクは彼らをたしなめ、犬を抱いて救急車に運び入れようと向きを変えました。負傷した子犬を抱き上げようとしたとき、男たちは彼の頭を瓶でなぐりつけ、また、野球のバットで攻撃しました。マイクの腰と肩に鋭い痛みが走り、ナイフで切りつけられたのです。彼は気を失って路上に血まみれのまま倒れこんだのですが…なんと、身動きできないはずの子犬がマイクのそばまで這って行って顔をなめ、彼を正気づかせたのです。

それはマイクにとって、まさに神の啓示でした。彼はもうろうたる意識の中で神に祈り「私を生かしてください。そうすれば、動物保護に全生涯を捧げます」と誓いました。子犬は助からなかったものの、マイクはその約束をずっと守り続けています。動物福祉史上 (故人をも含めて) 彼ほど多くの動物を救った人はいません。

マイク・アームズ 氏のスピーチ

新しい飼い主と出会うペットの数を増やし、処分されるペットを減らしたいとは誰もが望むこと。やり方次第で成果を上げられる。マイク・アームズ氏はそう信じています。リホーミング率を高めるための彼の提案をいくつかご紹介しましょう。

1. 誰があなたの敵かを忘れないように。ブリーダーとパピーミル (子犬繁殖工場) は金儲け商法に徹しています。シェルターが大混雑し、罪なきペットを安楽死させる現実に私どもが直面するのは、彼らのせいなのです。あなたの敵を知ること!

2. シェルターを「企業」として経営しなさい。目標を高く掲げ、それを達成するために努力すること。絶対に成功させると信じて真剣に取り組みなさい。

3. 最大の武器はマスメディアを上手に利用すること。ペットを飼っている地元の有名人に協力を依頼します。様々な企画の実施や、犬舎に「親を失った」ペットの里親を募るにあたって有名人の助けを借りるのです。

4. メディアとの仕事には独創性を重視すること。たとえば、私どものシェルターには「家のない」ペット、「不要な」ペットはいません。いるのは、家族を必要とする「親をなくした」ペットです。

5. ウェブサイト上に載せたり、メディアに送るペットの写真をもっと魅力的なものにしてください。猫を見に来た家族がしゃがみ込まなくていいように、ケージを訪問者の目の高さに置くなどの工夫を怠らないこと。

6. マーケティングのもう一つの秘訣は、二匹の子猫を組にして互いに呼応する名前をつけること。「ベッカム」だけ引き取って、同じケージの「スパイス」を残すなんて、誰にもできないでしょう? 二匹は仲良く離れられないと人々にアピールしなさい。また、(同じ親から同時に生まれた) 同腹の子犬/猫全員に関連した名前をつけるのも名案です—スポーツチームのメンバーでも、サンタクロースのトナカイの愛称でもいいし、地元テレビやラジオ局のレポーターでも構いません。

7. 「バディ・システム」にするのも効果的です。ペットを一匹引き取れば二匹目を通常料金の半額にします。メディアには、二匹のペットを同じ家庭で飼ってほしいと伝えます。

8. 多くの人が利用しやすいように便宜を図ること。ヘレン・ウッドワード・アニマルセンターのリホーミング部門はクリスマスと感謝祭以外は毎日開いています。休日には広報担当者がテレビ出演しますし、家族みんながペットを見に来て里親になってほしいと私どもは考えています。

9. ウェブサイトを設けている場合、少なくとも週に一度はホームページを更新すること。里親を募集している動物の中から「今週のペット」を選び、ホームページに写真を掲載します。毎週日曜の夜に新しいペットに変えて、最低週に一度は閲覧する必要があると思わせるのです。地元メディアにも協力を依頼すること。視聴者が毎週ホームページにアクセスして「今週のペット」をチェックするように伝えてもらいます。

10. 私どもの目標は「親をなくしたペット」を終生世話してくれる新しい家族に譲渡すること。私どもは個人の名譽を求めているのではなく、多数のペットを自分のために蓄えているのでもありません。訪れる人々を審査するのが目的でもありません。ペットのニーズと里親家族の希望とがびったり合う縁組をコーディネートすること。それが私どもの目標なのです。

必ずや成功させましょう、まず一匹、そしてまた一匹、親のないペットに家族を!



It was in the summer of 2016 when I met Dogs Trust staff for the first time. Four DT staff from the UK visited ARK for a 2-week training session. During this time, they generously passed onto us knowledge and skills on dog training and shelter management. It was an exciting 2 weeks for me to learn lots of new things. They gave me a big objective, changed my way of thinking and values, and made me determined to become a staff like them.

For 2 years since then, my enthusiasm for Dogs Trust has been growing more and more: I wanted to see Dogs Trust in person where staff whom I have longed to be like are working, and go to the country where animal welfare is 100 years ahead of Japan. Thanks to the cooperation of many people, my long-cherished dream came true this year. The UK was truly a country of dreams for me.

We visited Dogs Trust Bridgend in Wales one of 20 shelters run by Dogs Trust across the UK. We spent a wonderful time in the countryside rich in nature. Lovely kennels are situated on extensive land which is much larger than ARK. There were 7 dog runs of various sizes, and even an indoor training house.

Currently Dogs Trust Bridgend has 31 staff working to look after approximately 60 dogs. Jobs are allocated to individual staff according to their expertise and efficient way of working. They focus not only on work within the shelter, but also PR activities and education.

Dogs Trust is well known in the UK; it has TV commercials; yellow-coloured Dog Trust cars with Dog Trust's logo and dogs' pictures painted on them were running around the town; a donation box for

Dogs Trust was placed for people to donate dog food and treats in the supermarket. Such donation boxes are filled with dog food and treats every day and collected by volunteers once a certain amount has been gathered. Also, pet shops donate toys and food regularly. Furthermore, Dogs Trust has been playing an active role in education and support to raise animal welfare standards not only in the UK, but also across the globe.

Dogs at Bridgend are taken out for a walk or training 4 to 5 times a day, running around in a vast dog run. They even have extended trips outside the shelter, such as to the sea, river, fields and national parks. Detailed information (where they went, what they did with whom) is recorded for each dog to avoid repetitious trips.

Kennels are clean and rich in environment with lots of toys and beds, so that dogs will not get bored. So many times, I was surprised and impressed with the dogs' life there, i.e. the quality of life for animals is well-maintained, which is what dogs deserve, even those which may not even be rehomed. Data on individual dogs is archived on PCs, to which not only kennel staff but also office staff can access to obtain the same information.

People who want to adopt a dog visit the shelter frequently. The annual number of dogs rehomed was approximately 700 in 2017. By May this year, as many as 202 dogs had been rehomed. This number simply goes way beyond the annual numbers rehomed from ARK where 120 dogs were rehomed in 2017. The average duration for one dog staying a DT shelter is one month at longest; amazing isn't it?

Before adopting a dog, adoptive parents need to participate in an explanatory session, where trainers politely teach how to behave around dogs and how to look after a dog after adoption, showing slides on the screen. In the event of any problem after rehoming, adoptive parents, furthermore, can receive generous support including training and consultation that is free of charge.

The number of dogs rehomed from Dogs Trust and the turnover rate is closely related to British peoples' preference for adopting a dog from a shelter or a reputable breeder. Although there is no law preventing dogs from being sold in pet shops people know that the puppies sold there come from puppy mills and therefore avoid them. Pet shops as a result sell pet goods and pet food but seldom

live animals. Owners, under British law, have a "duty of care" for their dogs, taking responsibility for their well-being, giving them training and education. This means dogs are well-mannered and accepted on public transport and in restaurants. Cruelty cases are investigated and if necessary prosecuted by RSPCA inspectors and the police. All these are reasons why people say that "animal welfare in Japan lags 100 to 200 years behind Britain."

Besides the quality of life for animals, the satisfaction level of staff is equally high in Dogs Trust. When asking staff why you have chosen Dogs Trust among many shelters, all the staff replied that they are paid well and able to improve their skills, thus, they evaluate Dogs Trust highly, compared to other shelters.

In fact, no staff was on overtime during our 2-week stay. They come in at 8:00 and leave at 17:00 every day with breaks once every 3 hours. It seemed as if I was on a 2 week vacation in an ideal company of good standing. I could easily understand why many people want to work for Dogs Trust.

Because staff have plenty of time to spare, having room to breathe, they can increase the quality of life for animals. Meanwhile, trainers organize educational sessions and staff gather to have meetings without wasting time. Thus, every single staff member is working with aspirations every day in Dogs Trust. How to find and use time is one of the important issues we would like to improve at ARK.

I was able to learn, see, and feel more than I can write in this report during my 2-week stay in the UK. I had little knowledge of dog training and was not really interested in it until I met the staff from Dogs Trust. However, I realized that for staff who are working in kennels, being close to dogs, learning dog training and body language is very important, leading to an increase in adoptions and a decrease in stress for dogs.

Many animals in ARK have various problems. It is difficult and time consuming to train dogs to be socialized after becoming an adult or senior dog. However, I would like to be a kennel staff

equipped with knowledge and skill by utilizing my experiences in Dogs Trust, so that we could increase the chance for dogs to be rehomed.

It's a big joy for us staff to see animals that had been trembling with fear coming to ARK, start to open their hearts gradually, and eventually find a lovely new home. I feel that it is important to change the working environment into more efficient way of working, while embracing what I learned from Dogs Trust. That way, staff will think that they want to keep working here, resulting in no more staff shortages in ARK.

Through my experiences in Dogs Trust, I found it important to learn, think and communicate. No matter how hard we worked and no matter how many animals are seeking for new homes, no one would know anything about ARK unless we spread the word.

Therefore, I would like to make more efforts for PR activities, so that more people will know ARK's activities and support us. I'm sure that if every individual can learn, think and communicate, Japan will become a country where people become highly conscious about animal welfare.

I know it's not so easy, but I would like to keep moving forward step by step, until the day I have dreamed of, comes true; i.e. Japan will become another advanced country for animal welfare where animals are commonly adopted from shelters, not purchased from pet shops, with no longer saying "the UK is a dreamland".

Finally, I would like to express my deep appreciation to Julie Ace who kindly took good care of us during our 2-week stay in the UK, staff in Dogs Trust Bridgend, Karen Reed working in the head office in London who took us to Dogs Trust Evesham and Cats Protection, Elizabeth Oliver (the head of ARK), board members, ARK kennel staff for all your support.

I'm very happy to have this wonderful experience. Once again, thank you very much for giving us this precious opportunity.

British Fair@Hankyu Umeda / 英国フェア@阪急うめだ本店 10月10日(水)~10月16日(火)

ARK will join the very popular British Fair 2018, to be held from 10th - 16th October. We look forward to seeing you all there.

Place: Hankyu Department Store, Osaka Umeda, 9th Floor

Times: (may change)

10th Wednesday / 11th Thursday / 14th Sunday /

15th Monday: 10am - 8pm

12th Friday / 13th Saturday: 10am - 9pm

16th Tuesday: 10am - 6pm

10月10日(水)、11日(木)、14日(日)、

15日(月): 午前10時~午後8時

10月12日(金)・13日(土): 午前10時~午後9時

10月16日(火): 午前10時~午後6時

2017年に出店させていただいた英国フェアに2018年も光栄なことに参加させていただけることになりました。

大阪・梅田の阪急百貨店うめだ本店で毎年開催される英国フェアは、40年以上も続く、この種のイベントとしては最も人気の高い年中行事の一つです。

今年の英国フェアは10月10日から16日までの1週間、開催されます。ぜひ阪急の英国フェアにお出かけ頂き、ARKのブースにもお立ち寄りいただけましたら幸いです。

ARKスタッフ一同、皆さまのご来場をお待ちしております。なお、フェアの開催期間や営業時間は変更の可能性がありますので、阪急百貨店様のホームページにて情報の確認をお願いします。

<http://www.hankyu-dept.co.jp/>



憧れのDogs Trustへ

西瀧 さくら

私がDogs Trustのスタッフと初めて出会ったのは2年前の夏です。イギリスから4名のスタッフがARKを訪れ、2週間私たちARKスタッフにドッグトレーニングやシェルター運営についての知識や技術を惜しみなく伝えてくれました。

新しい知識にたくさん触れることが出来たこの2週間は自分自身にとって大変刺激的でした。

私もこんなスタッフになりたい。強くそう思いました。

彼らは私に大きな目標を与えてくれました。自分自身の考え方や価値観を大きく変える出会いだっただと感じています。

そんな憧れの人たちが働くDogs Trustをこの目で見たい。動物愛護において日本より100年進んでいると言われる国に行ってみよう。

それから2年間、私のDogs Trustへの熱は衰えることなく気持ちは高まるばかりでした。

そして今年たくさんの方の協力があり、私の念願の夢が実現しました。それはもう夢のような時間で、イギリスは私にとってまさに夢の国でした。

私たちはイギリス国内に20カ所あるDogs Trustのうち、WalesのDogs Trust Bridgendを訪れました。

とても自然豊かな地方で私たちは素晴らしい時間を過ごしました。ARKの何倍もある広大な土地に綺麗な犬舎が並び、大小様々なドッグランが7ヶ所、室内トレーニングハウスまでもがありました。

Dogs Trust Bridgendでは現在約60匹の犬が保護されており、31名のスタッフが働いています。

仕事内容は細かく専門分野に分かれており、効率良く役割分担がなされていました。施設内の業務だけでなく、広報活動や教育にも大変力を入れています。

イギリス国内でのDogs Trustの認知度はとても高く、テレビではCMが流れ、街にはDogs Trustのロゴと犬の写真が大きく印字された黄色いDogs Trust carが走り、スーパーマーケットにはドッグフードや犬のおやつを寄付するDogs trust専用の寄付Boxが設置されていました。

寄付Boxは毎日満たされており、一定の量が溜まればボランティアが回収してくれる仕組みです。また、ペットショップからも定期的におもちゃやフードの寄付が贈られます。

Dogs Trustの活動は国内にとどまらず、世界各国の動物愛護水準を上げるべく教育や支援を行っています。

Bridgendに保護されている犬たちは1日4~5回も散歩やトレーニングなどで犬舎から出してもらえ、広大なドッグランで毎日走り回ることができ、更にシェルターの外へ出て海や川や草原やナショナルパークなどへも遠出していました。同じ繰り返しにならないよう、その都度どこで誰と何をしたら1頭ずつ情報が残されます。

犬舎内の環境も非常に充実しており、清潔に保たれた室内には、たくさんのおもちゃやベッドが置かれ犬が退屈しないよう最大限の工夫がされています。

リホームが必要ないほどの生活の質が、当然のように保たれていることに驚きと感動の連続でした。

それぞれの個人情報パソコン上で管理され、お世話担当のスタッフだけでなく、オフィススタッフも共通して情報を把握することが可能です。

また、里親希望者が頻りに訪れ、年間のリホーム数は約700頭

(2017年)。

私たちが訪れた5月の時点で202頭もの犬が新しい家族を見つけました。これはARKの年間リホーム数を軽く超えています。(ARKの2017年度のリホーム数は120頭)。

1頭の犬がシェルターに滞在する平均的な期間は1カ月以内というところでしょうか。

里親希望者には事前にトレーナーによる説明会が開かれ、犬に対しての接し方、家族に迎え入れてからの流れなどスクリーンを使って丁寧に指導が行われます。また、リホーム後も問題が起きた場合はトレーニングや相談が無料で受けられる手厚いサポートも行なっています。

Dogs Trustのリホーム数や回転率には、犬を飼うならシェルターが信頼できるブリーダーから手に入れたいというイギリス人の考え方が大きく関係しているように思います。ペットショップでの犬の販売を禁止する法律があるわけではありませんが、イギリスの人たちはそこで販売されている子犬たちはパミーミルからやって来ていることを知っていますので、そんな犬を買いたくないと思っているのです。その結果、ペットショップでは、ペットフードとグッズは販売されているものの、生き物が販売されていることはめったにありません。犬や猫を飼いたい人はシェルターから引き取るかブリーダーから購入するのが一般的です。

また、飼い主が犬に対し教育やトレーニングを行うことも常識です。イギリスの法律では、飼い主は自分の犬に対する「注意義務」を負い、犬の幸福に責任を持ち、教育やトレーニングを行わなければなりません。そのため、公共交通機関やレストランにも犬を同伴することができるのです。飼い主には動物の適正な住環境を用意する義務・責任が課せられ、動物虐待に対しては捜査が入り、必要があれば、英国王立動物虐待防止協会(RSPCA)の捜査官及び警察官により告発告訴されます。(アニマルボリス)捜査、告訴、指導が出来るため法律が生きています。

これが、日本が動物愛護において、イギリスよりも100年も200年も遅れていると言われる訳です。

また、Dogs Trustでは動物の生活の質だけでなく働くスタッフの満足度も保たれていました。スタッフの方々に、何故たくさんあるシェルターの中でDogs Trustを選んだのかと質問したところ、スタッフ全員が口を揃えて待遇が良い、スキルアップができることから他のシェルターよりも総合的にとても質が高いと答えてくれました。

実際に私たちが訪れていた2週間の間も、残業をしているスタッフは1人もおらず、毎日8時に出勤し17時に退社、休憩は3時間おきにありました。絵に描いたようなホワイト企業に、2週間パカンスにいるようでした。Dogs Trustで働きたいと希望する方が多い理由も納得です。

スタッフに時間と心のゆとりが生まれるからこそ、動物たちの生活の質もあがります。

そのゆとりの中で時間を持て余している訳ではなく、トレーナーによるスタッフ教育の場やミーティングの時間も設けられ、スタッフ1人1人が日々向上心を保てる環境が整っていました。

ARKでも取り組んでいきたい重要な課題の一つです。

イギリスで過ごした2週間、ここに書ききれないほどたくさんのお話を学び、見て、感じる事が出来ました。

私はDogs Trustに出会う前はトレーニングに対してあまり知識や関

憧れのDogs Trustへ

西瀧 さくら

心を持っていませんでした。

しかし、現場で密に犬と接して働くスタッフにとってトレーニングや犬のボディランゲージを読み取る知識はとても重要です。トレーニングを行うことにより譲渡の可能性を上げたり、犬のストレス緩和にも繋がります。

ARKには様々な問題を抱えている子がたくさんいます。成犬やシニアになってから社会性を身につけていくことは難しく時間がかかります。しかし、どんな子にも新しい家族と出会うチャンスを高めていけるようDogs Trustで学んだ経験を活かし知識と技術を持った現場スタッフになりたいです。

恐怖に怯えていた子が、ARKに来て少しずつ心を開き、里親にもらわれていく日が来ることは私たちスタッフにとって大きな喜びです。

そして学んだことを活かしていくためにも、職場環境を整えスタッフの働き方をより良くしていくことが必要だと感じます。ARKも人材に困ることなく、スタッフが長く続けたいと思える職場環境へと変えていきたいです。

Dogs Trustとの出会いを通して、学ぶこと考えること伝えることの重要性を強く感じました。

どれだけ懸命に活動をしていても、たくさんの動物が新しい家族と居場所を求めている、それを伝えなければ誰もARKを知らないままです。

より多くの方にARKの活動を知って頂き、サポートしていただけるよう広報活動にも力を入れていきたいと思っています。

1人1人が学び、考え、伝えていくことが出来れば日本も意識の高い国へと変わっていくことが出来るはずですよ。

ARK Halloween BBQ Party

ハロウィーンバーベキューパーティー Osaka ARK

How about joining us for a BBQ Party at ARK's new animal welfare facility in Shitsukawa, Sasayama on Sunday November 18th 2018? The mountains should be a picture with maples at the peak of their autumn colours. We hope to see as many of our dog friends accompanied by their families as possible. Lots of fun activities and a big feast!

Date & Time: Sunday 18th November 2018. From 2 pm.

Place: ARK's shelter in Shitsukawa, Sasayama (map will be sent later)

Party fee with donation included: adults ¥6,000, primary school kids ¥3,000 (dogs and kids under six free)

Dress: casual and comfortable for the countryside

Please apply with your name, address, phone number and the number of attendees (adult / primary school kids / kids under six) by fax, email or post by November 1st.

In the case of very heavy rain, the event may be cancelled.

Dogland will be open from 12 noon for those of you who'd like some play time with your dogs before the party.

決して簡単なことではないですが、"イギリスは夢の国"で終わらせないために。日本も動物愛護先進国へ、ペットショップではなくシェルターを選択することが当たり前の中。そんな日が必ず訪れるように、今後も一歩ずつ進んでいきたいと思っています。

最後に、イギリスで過ごした2週間私たちに親身に指導して下さったジュリー・エース (July Ace) をはじめDogs trust Bridgendのスタッフの皆様、DogsTrustイブシヤムとキャットプロテクションへ案内して頂いたロンドンヘッドオフィスのカレン・リード (Karen Reed) と、ARK代表エリザベス・オリバー、理事の皆様、ARKの現場スタッフの皆様にご心より感謝申し上げます。

このような素晴らしい経験を得ることが出来、本当に嬉しく思います。貴重な機会を頂き本当にありがとうございました。



篠山市後川の新施設でのバーベキューパーティーに参加しませんか? 周りの山々の紅葉がちょうど美しい時期です。

できるだけ多くの皆さまにお会いできるのを楽しみにしています(犬連れ歓迎!)。沢山食べて楽しんでください。

日時: 2018年11月18日(日) 午後2時から

場所: 篠山アーク - 篠山市後川(しつかわ)

(後ほど地図をお送りします)

参加費: 一人6,000円/小学生3,000円(犬と小学生未満は無料)

※参加費の一部は篠山新施設への寄付に充てられます

服装: 野外向きの動きやすいもの

参加ご希望の方は、11月1日までに

『お名前、ご住所、お電話番号、人数

(成人/小学生/小学生未満)』

をお書き添えのうえ、メール、ファックス、

または郵送でお申し込みください。

(大雨の場合は中止の可能性あり。)

ドッグランは当日12時よりお使いいただけます。



ズーム / Zoom



アークの皆さん、こんにちは。ズームの里親になるにあたり、いろいろとお世話になり、ありがとうございます。ズームとの生活はまだ2日間ですが、彼女はすでに私たちの大事な家族の一員です。ズームは相変わらず、かなり好き嫌いが激しいのですが(あまりたくさん食べません)、必要な物は取れるように一生懸命食べさせています。

最初の週末は、ズームを連れて川へ行ったり(とても暑い日でしたので川の中を一緒に歩きました)、海へ行ったりと(ズームは海辺の木陰で眠るのが大好きでした)、忙しく過ごしました。

週末は遊びすぎたので、今日は家でゆったりとした時間を過ごしています。ズームはまだおっかなびっくりの様子ですが、見るもの全てに興味津々です。

ところで、なんとズームは階段が怖いのです!でも、チャレンジするたびに少しずつ慣れていっています。夜は、私たちは2階の寝室で寝ているのですが、ズームは1人、1階で問題なく寝ています。

すったもんだがあったけれども、ズームはなんて可愛い犬でしょう!私たちは、ズームのことが好きで好きでたまりません。里親にもらえる機会を待つ犬たちの面倒を見ていただき、改めてアークの皆さんに感謝いたします。

追伸:今後もズームの近況についてお便りさせていただきます。ベルギーから ヨーゼフ・ドラット

ハービー(コポリ) Harvey (Kopori)



こんにちは、うさぎハービーの家族になりました、三好です。

ハービーちゃんの名前は、『コポリ』という名前に改名しました。うちの子は『こ』から始まる名前を統一するので揃えました。コポリの名前は魔女の宅急便トンボくんの本名です。あの子のように気さくで一生懸命で優しい子でいてほしいという想いも込めています。

モルモットのこいもくんと一緒に過ごさせることができました。

こいもがちょっとしつこく後追いつたので、ブブッと怒ることもありましたが、しばらくすると一緒にフセて休んだり、コポリもちょっとイヤイヤしながらも、こいものことを受け入れてくれたように感じます。この調子でお互いがお互いに慣れて分かり合えてくれたらなと思っています。

リクガメこなみちゃんとは直接触れあわせてはいませんが、ガサガサ音が聞こえると立ち上がり、耳をピンとさせていました。

来てから2日間はリビングで一緒に過ごしたので犬のタイムくんも近くにいましたが、タイムが柵越しに覗いてるとコポリも近づいてクンクン匂いを嗅ぎあたりしてました。

危機感のなさはびっくりしますが、怖がらずいてくれてよかったです。家族みんな仲良く過ごしてくれています。

コポリも自分のお部屋を覚えてくれて、ゲージを開けると自分で出てきて、ある程度したら中に入ってくれます。

前のウサギちゃんと、モルモットこいもくんに比べるとゲージより外の方が好きみたいで、長いこと外で寛いでいます。

Happy Homes

Hello everyone at Ark,

We would like to thank you a lot for all what you have done for us to meet Zoom. She has been with us for only 2 days and she is already a total member of the family.

She is still pretty fussy about food (she really doesn't eat a lot) but we will try our best to make her eat what she needs.

We had a very active first week-end visiting rivers (We even walked in the rivers together because it was very hot) and going to the beach together (she loved sleeping on the beach in the shade of a tree)!

Today is a quiet day at home to rest after all these activities! She doesn't seem to be used to adventure yet but she is very very curious about what she sees. She is afraid of stairs! But she gets a little bit better every time she tries. She is also ok to sleep alone downstairs at night while we are upstairs in the bedroom!

What an amazing little dog, after all she has been through!

We really really love her and again, thank you for taking care of all those dogs in need of a second chance.

Best,

Ps: we will keep you in touch of what happens in her life!

Joseph DELLATTE from Belgium



ミト(モモ) Mito (Momo)



26日にみとちゃんを預からせて頂いた真川です。名前はももちゃんとなりました。

初日からとてもお利口で人懐っこくてみんなメロメロです。

いつも私と主人の側でゴロゴロしてつろいでます。すりすりしに来てくれます。時々、テーブルに登って来たりテレビの裏へ潜り込むので叱りますが、叱られた後はシュンとしてますがすぐに寄って来てくれます。

心配していましたが、水も飲んでオシッコもウンチも出ました!

まるで初めての子育てのような気持ちでみんなで見守ってます。

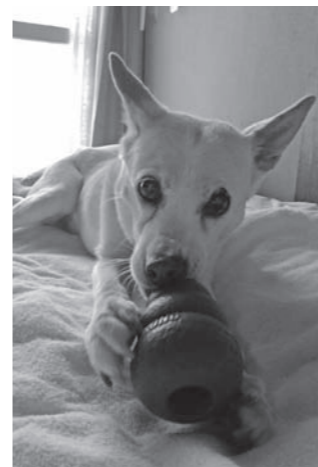
猫は初めてで不安でしたがこんなに可愛いとは思ってませんでした。主人とホントにいい子が来てくれたと喜んでます。最初の飼い主さんの愛情を感じます。本当にありがとうございました。仲良く暮らします。大事に預からせて頂きますね。

This is Junko Makawa who adopted Mito recently. We have changed her name to Momo.

From day one, she has been so smart and friendly. We are all madly in love with her. She is always relaxed, purring beside me and my husband. She often comes closer to rub on us. She gets depressed when being scolded by us for climbing up onto the table or sneaking her way to the back of television set, but she soon comes back. Despite our concern, she drinks water, pees and poos properly. We are all watching her closely as if we were raising our first child.

We have never thought that a cat could be as lovely as this, although this is the first time for us to own a cat; therefore some anxieties. My husband is so happy, saying "what a nice girl we adopted." We can feel how much her ex-owner loved her.

Thank you very much for giving her to us. We will surely get along with her, and I promise that we will take good care of her.



コロネ / Coronet

こんにちはCoronetです。9月には17歳になります。元気ですよ。

Hello, I'm Coronet.

I will be 17 this September.

I'm good.

チロル / Chirol



チロルを家族に迎え入れてそろそろ5年になります。皆が学校や仕事に行っている間寂しいだろうと思いき、2年後に別の所で里親となった猫ちゃんを迎え入れました。チロルより1歳上のお姉さん。ケンカもするけれど、2匹は仲良く我が家の子となっています。

3人の子どもたちとも変わらず仲良しのチロル。毎日、毛布でフミフミするのをねだり、病気もなく(少し大きくなってしまいましたが...)、のんびり過ごしてくれています。チロルとの出会いにとても感謝しています。ありがとうございました。

It's been almost 5 years since we adopted Chirol. Two years later, we adopted another cat from another place since she we thought she must be lonely while we are all away from home for work and school. She is a female cat one year older than Chirol. The two cats are getting along well except for occasional fights.

Chirol is still a good friend of my three children. Every day, she kneads with her paws in the blanket. She lives comfortably without any diseases (although she gained weight a bit).

We are very happy to have met Chirol. Thank you so much for giving her to us.



BE A PART OF THE GLOBAL AWARENESS MOVEMENT



PLEASE JOIN US TO SHINE A LIGHT ON ORPHAN PETS

If you can't attend a ceremony, tweet, tag, post and share the beauty and life-saving significance of pet adoption on social media using #RememberMeThursday to win life-saving funds and food for your favorite pet adoption organizations.*

For more information on Remember Me Thursday* go to www.RememberMeThursday.org

(*Org must be a 501(c)3 in the U.S. or Puerto Rico, or not-for-profit corporation in Canada.)

Dr Jeff's Japan Visit and No-Kill Movement ドクター・ジェフ・ジャパンツアーと殺処分ゼロ運動

Hiro Yamasaki, director of Dr Jeff Japan Tour 2018

From May 25th to June 3rd, 2018, we had an unforgettable experience. Dr Jeff Young, a world-renown vet known for taking his work in humane population control of companion animals all over the world volunteered his time to come to Japan. Together with Dr Mace from the Philippine Birth Control Centre and their teams, they had a very tight schedule, holding spay- neuter demonstrations, and giving talks around Japan; Hiroshima, Kochi, Sasayama, Tokyo and Yokohama.

Dr Jeff has a very busy schedule; filming for Animal Planet, handling over 80,000 clients at his clinic, Planned Pethood Plus in Denver, where 30 surgeries are carried out everyday, running a mobile clinic and also satellite clinics in Mexico and Eastern Europe. He has personally done over 165,000 spay-neuter surgeries in his career.

Dr Jeff has long received great critical acclaim regarding his criticism of the No-Kill Movement. At the same time, he is an absolute proponent for high-volume and successful free or low-cost spay/neuter projects all over the world. He takes it upon himself to donate countless hours and monetary resources to spay/neuter. In our humane field, primary focus must be always on spay/ neuters when the local overpopulation problem is not under control.

It is crucial that early-age neutering be understood and accepted as a common approach to healthy conditions for animals and humane animal control. ARK and I have been proponents of early-age neutering to prevent first litters and adhere rigidly to NBA. (Neuter Before Adoption) in order to stop the vicious cycle of homeless animals struggling for survival on the streets.

Dr Jeff insists in his blog that “No-Kill shelters are the most inhumane trend. The trend toward every shelter trying to become a No-Kill shelter has allowed for hoarding, collecting, and warehousing sick and dying animals to become widespread norms...” He also adds “ First, you must understand that you cannot, and I repeat, cannot adopt, warehouse or rescue your way out of overpopulation.”

Lesson from Dr.Jeff Japan Tour 2018

The tour had three major objectives as below.

1. To discuss the urgent issue of the No-Kill movement in Japan from a global perspective
2. To reaffirm that warehousing of companion animals stem from pet overpopulation
3. To establish an international organization for facilitating early-age neutering of companion animals

And we must get back to our original premise that rescue, spay/ neuter and education are three main pillars of animal welfare wherever you go in the world.

山崎ひろ「Dr. Jeffジャパンツアー2018」実行委員会代表

2018年5月25日から6月3日までの日程で「Dr. Jeffジャパンツアー2018」が開催され、私たちは忘れがたい経験をしました。ドクター・ジェフ・ヤング (Dr. Jeff Young) は、コンパニオンアニマル (愛護動物) の頭数を人道的な方法でコントロールする活動で、世界的に有名な獣医師です。今回、貴重なお時間をいただき日本にお越しいただきました。またツアーには、フィリピン・パースコントロールセンター (Philippine Birth Control Centre) からドクター・メイス (Dr. Mace) とそのチームもご参加くださいました。一行は、広島、福山、高知、篠山、神奈川、東京、横浜と日本各地を回るハードスケジュールで、不妊去勢手術のデモや講演をしてくださいました。

ドクター・ジェフは、アニマルプラネットの番組収録、デンバーでご自身が運営する動物病院、ブランド・ペットフード・プラス (Planned Pethood Plus) での8万人を超えるクライアントへの対応 (毎日30件の手術が行われています)、移動型クリニック、メキシコ及び東ヨーロッパにある分院の運営と、日々とても忙しいスケジュールをこなしていらっしゃいます。また、ご自身もこれまでに165,000件を超える不妊去勢手術を手掛けておられます。

ドクター・ジェフは、殺処分ゼロ運動に対する批判を続けてこれ、高い評価を長らく受けています。また同時に、彼は、無償又は低料金で安全な不妊去勢手術を、世界中で大量に行うというプロジェクトを推進しておられます。彼自身も、数えきれない時間と資金を費やし多くの不妊去勢手術を行ってこられました。過剰繁殖問題がコントロールされていない国では、人道的な方法で動物の頭数を管理するためには、不妊去勢手術を絶えず最優先しなければなりません。

動物の健康状態を良好に保ち、人道的な方法で動物の頭数を管理するためには、早期不妊去勢手術の必要性を理解し、これを一般的な取り組みとして受け入れることが大切です。私どもとアークは共に、捨てられた動物たちが路上で必死になって生きるという悪循環を断つために、最初の妊娠前に早期不妊去勢手術を行うことを推奨しており、自らも譲渡前の不妊去勢手術 (NBA: Neuter Before Adoption) を徹底しています。ドクター・ジェフは、自らのブログで、「ノーキル (殺処分ゼロ) シェルターは動物福祉の観点でいえば、人道的というものからかけ離れた方向性です。シェルターがノーキルシェルターを目指す傾向は、多頭飼育、動物のかき集め、病気や死にかけの動物の収容を正常なこととして広めま」と主張しています。また彼は、「まず皆さんは、譲渡・ため込み収容・レスキュー活動しても過剰繁殖問題からは抜け出せないことを理解しなければなりません。繰り返します。出来ないのです!」とも言っています。

「Dr. Jeffジャパンツアー2018」から学んだこと

今回のジャパンツアーには、下記の3つの目的がありました。

1. グローバルな視点から日本の処分ゼロ運動の課題を議論する
2. 過剰収容問題は、過剰繁殖が原因であることを再度確認する
3. 早期不妊手術を推進する国際組織の設立 (加盟) 準備に入る

私たちは、世界中どこに行っても、保護、不妊去勢手術、及び教育が動物福祉における3つの柱であるという、本来の前提に立ち戻らねばなりません。

Intern: Hannah

Hello to everyone who is reading this! My name is Hannah. I am a college student in the U.S. studying small animal science. My family lives in Osaka, and I was born and grew up in Osaka. Every year for summer/winter break, I come back to Osaka to spend time with my family. This summer break is my third one since I entered college, but it became something different than the last two -this is because I did an internship for three weeks at ARK!

I'm sure many people at ARK think we're pretty crazy for travelling almost every week, all the way from Suita by train, bus and foot, despite being full time students. Therefore, we would like to share our motivation with you and our experience of ARK so far.

So many years have passed since I last visited ARK -my family and I used to visit ARK often with donations of cat food and dog food when I was in elementary school. I felt nostalgic seeing the place looking just as I remembered.

My basic job at ARK was to walk the dogs, watch the cats while they eat (so they won't eat each other's food), clean dog/cat shelters, play with the dogs and cats, brush them, and more. Working with the staff made me realize how much the staff had to do every day! The staff started their day at ARK way before I got there, and they were still working when I left for the day. I believe many people would not work outside all day for such a long time just because they like animals, so I could tell that they had strong passion and care for the animals at ARK.

I also had the chance to visit the Sasayama facility with Ms. Oliver. The building was very nice and clean, and it was nice to see such a spacious dog land! It was exciting to hear Ms. Oliver's plans for Sasayama. I would definitely love to see it for myself when the construction is done!

Taking care of the animals was not always fun. I can't deny that it sometimes made me feel depressed to learn about some of their backgrounds. For example, a dog who has an unfortunate background that would be enough to make her afraid of humans, but still would look happy and approach me, a complete stranger, or a dog who would bark and run away from me with fear but if I petted her for fifteen minutes, she would show me her tummy - It made me sad knowing something happened to them to make them afraid of people even though they would quickly open their hearts. However, at the same time, it made me happy that they are at ARK now and surrounded by people who really care about them.

Despite what I mentioned above, working at ARK for three weeks was extremely fulfilling! I fell in love with so many animals... They were all so sweet and stole my heart in so many ways. All I hope is that they find caring families that will take care of them for the rest of their lives.

I will end this article by thanking the staff for being patient with me and teaching me so many things, the office staff and the gardener

インターン生: ハンナ

Ms. Takada for driving me to and from ARK every day, the volunteers for making me comfortable, and Ms. Oliver for caring about me and making my summer internship possible. I will make time to come back again as a volunteer in the future!

アークのニュースレターの読者の皆さん、初めまして!私は華(ハンナ)です。私は今アメリカの大学で小動物学を専攻しています。私の家族は大阪に住んでいて、私も大阪で生まれ育ちました。アメリカの大学に進学してからも、毎年夏休みと冬休みには帰省して家族と時間を過ごしています。今回は大学の三回目の夏休みでしたが、今までとは一味違うものとなりました。それは、アークで三週間のインターン生として働いたからです!

今回は約10年ぶりにアークを訪問しました。私が小学生の頃は家族と一緒にドッグフードやキャットフードを届けに行きましたが、久しぶりの訪問の今回も、施設の様子が私の覚えているままだだったのでとても懐かしく感じました。

アークでの私の毎日の仕事は主に、犬の散歩、猫の食事の付き添い (他の猫のご飯を食べないように)、猫舎と犬舎の掃除、猫や犬と遊ぶこと、彼らのブラッシング等色々でした。毎日スタッフの傍で働くことで、スタッフがやらなければいけない仕事がいかに多いかを私は実感しました。スタッフの方々は私よりもずっと早い時間からずっと遅くまで働いていました。それほど長い時間を屋外で働き続けるためには、動物が好きでなければきっと務まらないと思います。それを越える情熱と、アークにいる犬や猫に対する強い愛情をスタッフから感じる事が出来ました。

更には私はオリバーさんと篠山の施設を訪れる機会も頂きました。篠山の新しい犬舎はとても整備が行き届いていて、大きなドッグランもあり感動しました。オリバーさんから篠山の今後の計画を聞いて、実現への期待がとても高まりました。施設全体が完成したら必ず自分の目で見てみたいですよ!

動物たちの世話は楽しいことばかりではありませんでした。彼らの過去を教えてもらおうと、時々辛くなったのも確かです。恵まれない環境で飼育された犬が、人間が怖くても当然なのに、見ず知らずの私がシェルターに入ると嬉しそうに寄ってきたり、初めは私のことが怖くて吠えたり逃げたりする犬が、15分程撫でただけでお腹を見せるようになったりするのを見て、こんなに少しの時間で心を開いてくれる犬が人間に恐怖心を持つようになる実情があることを思うと、やりきれない気持ちになりました。しかしそれと同時に、彼らが今アークにいて、彼らのことを大事に思ってくれている人間に囲まれている事に喜びも感じました。

このように複雑な気持ちになることもありましたが、アークでの三週間は非常に素晴らしいものでした!どの犬もどの猫もかわいくてすっかり心を奪われました。彼らがいつか良縁に恵まれて、一生を共にできる家族の元へ帰れる事を願うばかりです。

最後になりましたが、私のために辛抱強く動物の世話について色々教えてくださったスタッフの皆さん、毎朝迎えにそして毎夕送ってくださった事務スタッフの皆さんとガーデナーの高田さん、滞在中に居心地を良くして下さったボランティアの皆さん、そして大学との連絡や私自身のために時間を割き心を砕いてくださったオリバーさんに心から感謝します。近い将来時間を作って、ボランティアとして是非また伺いたいです!

支出の部	Expenses in Japanese yen	
給料・スタッフ諸費	Staff Salaries	74,556,949
旅費・通勤交通費	Travel Expenses	7,921,183
通信費	Telephone / Postage / Takkyubin	2,019,513
印刷・事務消耗品	Printing / Office supplies	1,206,297
一般消耗品	General Supplies	579,615
営繕・修理費	Maintenance / Repairs	1,447,845
ガソリン代	Fuel	1,308,066
水道光熱費	Utilities	3,790,516
賃借料	Rent	7,655,388
保険料	Insurance	774,210
支払手数料	Payment fees	1,786,268
税理士・行政書士・弁護士	Consultancy fees	1,325,700
HP・PC・インターネット等保守料	IT Maintenance & Security	1,361,320
租税公課	Taxes	1,977,100
動物輸送	Animal Transport Costs	737,145
動物医療・医薬品	Veterinary Fees	10,181,099
動物用食費	Animal Food	1,466,619
獣舎消耗品	Animal Cage Supplies	554,137
被災動物経費	Earthquake Animal Care	
PR・イベント費用	PR & Events	2,040,159
ニューズレター作成・印刷費	Newsletter Production	7,653,332
カレンダー作成・印刷費	Calendar Production	2,502,040
その他販売グッズ作成費	Other Goods Production	350,526
雑費	Miscellaneous	4,111,591
支出合計	Total Expenditure	137,306,718
資金支出	Fund expenses	0
経常支出合計	Current Expenditure TOTAL	137,306,718

収入の部	Income	
一般会費・寄付金	Membership / Donation	121,951,814
震災寄付金	Earthquake Rescue Donations	252,195
サンクチュアリ寄付	Sanctuary	3,555,000
遺産寄付	Legacy donation	45,986,278
カレンダー売上	Calendar sales	14,614,813
商品売上	Goods sales	2,312,604
その他の収入	Miscellaneous income	4,152,309
収入合計	Total Income	192,825,013

前期繰越額	Balance Brought Forward	415,686,588
当期収支差額	Current Income Expenditure Balance	55,518,295
次期繰越額	Balance Brought Forward	471,204,883

「雑費」：ごみ収集費用、外注人件費、動物の火葬費等
 「その他の収入」：寮賃貸料、イベント・バザーでの売り上げ金、アフィリエイト（アマゾン、アークのブログ、オレンジスリフティー等）による収益金等
 Miscellaneous Expenditure includes among others: rubbish collection, personnel expenses for contracted staff, animal cremations
 Miscellaneous Income includes among others: dormitory rental, income from sales at events and bazaars, affiliates for example: Amazon, ARK blog, Orange Thrifty.

この度、寄付金や物品をお寄せいただきましたサポーターの皆様、企業の皆様に心からの感謝を申し上げます。
 プラネットペット株式会社様、株式会社K9ナチュラルジャパン様、ピュリナペットケア様、株式会社森乳さんワールド様、グリーンドッグ（株式会社カラズ様）からはペットフードのご寄付を頂戴いたしました。
 セールスフォース様、グーグル様、FCAジャパン株式会社様、ヒルトンホテル大阪様からはCSRの一環としてサポートをいただいております。
 一般社団法人関西西日英協会様、Kobe Woman's Club様、ブチホテル ハナ&キッス様、MAGATAMA cafexdining様、フィールドノート様、富山のHappy Share Project様からも継続的なサポートをいただいております。
 そして、Dogs Trustのご支援にも格別の感謝を申し上げます。
 皆様のサポートのおかげで私たちは活動を続けていくことができます。この場を借りてスタッフ一同厚くお礼申し上げます。

We would like to thank all the individuals and families, as well as companies and organizations who have donated money and goods to ARK this past year. These include; pet food donations from Planet Pet, K9, Purina, Morinyuu and Green Dog. Corporate support from Salesforce, Google, Fiat and Hilton Hotels. Donations from the Japan-British Society of the Kansai, Kobe Women's Club, Hana & Kiss Pet Pension, Magatama, Fieldnote and Inubito group in Toyama. Especially we must thank Dogs Trust Worldwide for their continuous and generous funding of our kennels in Sasayama.

ARK photo exhibition

"Special Friends"

Date & Time:
 Sunday 12th - 23rd September 2018
 12pm - 20pm (last day -18pm)
 *You can buy ARK goods there during the exhibition.
Place: Laetitia Bookstore
 551 Kawaracho, Nakagyo-ku,
 Kyoto-shi, Kyoto



Sae Kodama / 児玉小枝

『Special Friends』
 2018年9月12日(水)~23日(日)
 12時~20時(最終日は18時まで)
 月曜定休
 ※期間中はARKグッズの販売も行います。
レティシア書房
 京都市中京区高倉通り二条下がる瓦町551
 TEL/FAX 075-212-1772



2008年の秋に「虹の橋」を渡ったバジャー。
 その後も天国からアークへ手紙を送り続けています。

アークの心やさしいスタッフたちは、できるだけたくさんの動物たちに良い里親さんを見つけてあげたいと思っているよ。でもね、里親候補の人のライフスタイルが、お目当ての犬や猫の性格にぴったりと合っているかどうかをしっかりと確かめないとイケないね。

ときどき良い里親さんには見えない人がやって来るんだ。何て言うかなあ、悪い予感ってあるよね。たぶん、里親面接をした担当者の第六感に頼ることになるんだらうね。

里親候補のMさんが子猫をもらいたいと思って里親会に来たとき、この人の何かスタッフが一人を不安にさせた。そして、長い時間かけて慎重に審査した結果、この人は子猫の里親になることを断られたんだ。この人は、これを不満に思い、自分は「模範市民」だと大声で怒鳴って、そこにいたスタッフに怒りをぶちまけた。

Toyama event follow up

Hello from Takayuki, Akemi and Mai.

The sixth Inubito which is a charity event for ARK, was held on May 20th in the parking lot of a small luxurious hotel, River Retreat Garaku on the waterfront of Jinzu river in Toyama city.

This year, Ms. Elizabeth Oliver came from Osaka, and Ms. Mary Corbett came from Tokyo for this event. It was raining until the day before, but the weather turned out to be perfect on the day of the event. It was a really fun event. We would like to thank Ms. Oliver for the autograph session.

Cafes, restaurants, trimming salons, flower shops and others... from Toyama city participated. People and dogs enjoyed nice food.

They also enjoyed dog yoga and a dog walking lecture. We had total of 250 people and many dogs coming to the event. Sales reached ¥ 237,000 yen from admission fees, ¥39,000 yen from shop fees, and raised ¥ 25,676 for charity.

People enjoyed this year's event so we want to make next year even more fun. We would like to convey our gratitude to River Retreat Garaku and Alps Co., Ltd. who supported this year's event.

Tsugimori of Brico in Toyama city.

富山イベント追記

comment:

Thanks to all our friends in Toyama for this wonderful support for ARK. Elizabeth Oliver

5月20日に第6回を迎えたARKの為にチャリティーイベント Inubito (イヌビト) が富山市、神通川の畔にあるスモールラグジュアリーホテル、リバーリトリート雅楽倶さんの駐車場で開催されました。今回はなんと、大阪からエリザベスオリーブさんと東京からメアリーさんが来てくださり、前日までの雨も晴天に変わり、とっても穏やかで楽しいイベントになりました。エリザベスさん、臨時サイン会ありがとうございました。

富山市のカフェやレストラン、喫茶店、トリミングサロン、雑貨屋さん、花屋さん等が出店して下さり、犬達と共に美味しい食事を楽しめました。ドッグヨガやお散歩教室なども体験していただきました。入場者数250人、犬達もたくさん集まっていただきました。入場料237,000円、出店料39,000円、寄付金2,5676円も集まりました。

みなさん楽しんでくださったようで、また来年さらに楽しいイベントにしようと思います。今回のイベントをサポートして下さったリバーリトリート雅楽倶さんと株式会社アルプスさんに感謝いたします。

タカユキ、アケミ、マイ

ARK NOTICE BOARD



Calling ARK?

ARK Office アーク事務局

Tel: 072-737-0712 <10:00~17:00>

Fax: 072-737-1886

毎週水曜日は休園日とさせていただきます。

Office closed on WEDNESDAYS

Visiting ARK?

Open: アークの訪問時間

里親希望: 10:00~15:00

見学希望: 10:00~16:00

※ ご来園の際は、お電話にて事前にご予約下さい。

ARK DIARY

5月 5日~6日 MAGATAMA ワークショップ/里親会
26日 グリーンドッグ里親会
NHK「家族になろうよ」撮影・放送
30日 Dr Jeff in Sasayama

6月 3日 ARK同窓会
26日~7月3日 オリバーさんサンディエゴ
Helen Woodward Animal Centre Workshop
30日 グリーンドッグ里親会

7月 11日~13日
阪急百貨店うめだ本店NPOフェスティバル出展
19日 IDEC株式会社訪問
28日 グリーンドッグ里親会里親会

A/C Numbers

郵便局 Post Office :

- 特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
00900-0-151103
- サンクチュアリファンド Sanctuary Fund
00970-9-58799
- 大規模レスキュー
Large Scale Rescue Fund for Earthquake animals
00970-2-267840

■ 三菱東京UFJ銀行 池田支店
Tokyo-Mitsubishi UFJ Bank (Ikeda branch)
(普) 5288059
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ 三井住友銀行 池田支店
Mitsui-Sumitomo Bank (Ikeda branch)
(普) 1472705
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西

■ みなと銀行 川西店
Minato Bank (Kawanishi branch)
特定非営利活動法人 アニマルレフュージ関西
(普) 1693405
A/C no: 1693405 Animal Refuge Kansai

※ ご送金は郵便局をご利用ください。銀行をご利用の場合は、送金時にアーク事務局までメール、ファックスまたはお電話にて、お名前、ご住所、電話番号、送金内容をお知らせください。

ARK

A Voice for Animals

認定特定非営利活動法人
アニマルレフュージ関西 (アーク)
〒563-0131
大阪府豊能郡能勢町野間大原595
Tel: 072-737-0712
Fax: 072-737-1886

Certified NPO ARK Animal Refuge Kansai
595 Noma Ohara, Nose-cho, Toyonogun, Osaka-fu 563-0131 JAPAN
Tel: 072-737-0712
Fax: 072-737-1886

E-mail:

一般 ark@arkbark.net
グッズ販売用 order@arkbark.net
ホームページ www.arkbark.net

東京アーク Tokyo ARK:

Tel/Fax: 050-1557-2763

E-mail: tokyoark@arkbark.net

送金方法のご案内

郵便局: 00940-0-250984

P.O. Account: 00940-0-250984

ARK Twitter:

<http://twitter.com/arkbark2010>

ARK Facebook:

<http://www.facebook.com/animalrefugekansaiARK>

アークの活動内容

- 望まれずに生まれてくる犬や猫をなくすための不妊手術の奨励
- 犬・猫などのペットの飼い主の方への様々な呼びかけと啓蒙活動
- 犬・猫などの迷い動物の治療および保護と里親さがし
- 現行の動物保護法を真に効力のあるものにするための行政への働きかけ

これらの活動のための費用のいっさいと、不妊手術、ワクチンなどのアークで必要な医療費は、メンバーの方々の会費や寄付によって支えられています。不幸な動物たちをなくすために、お一人でも多くの方に加入いただき、わたしたちの活動をご理解、ご支援くださいますよう心からお願い申し上げます。

アークをご支援下さる皆様へ

貴重な浄財を有効活用するため、通信にかかる費用を少しでも減らし、その費用を動物達の医療費や餌代として活用したいと存じます。いただいたご寄付に対する御礼状を不要とされる方は、お手数ですが、アーク事務局までご連絡をお願い致します。既にご協力下さっている皆様へは、この場をお借りして御礼申し上げます。

アークメンバーズクラブ ARK Members Club

ダイヤモンドパウ / Diamond Paw: ¥10,000/月

ルビーパウ / Ruby Paw: ¥5,000/月

サファイアパウ / Sapphire Paw: ¥3,000/月

パールパウ / Pearl Paw: ¥1,000/月

ファミリー会員 / Supporting member: ¥10,000/年

サポート会員 / Helping Hand member: ¥5,000/年

個人会員 / Subscription member: ¥3,000/年

スポンサー制度 ARK

決まった子のスポンサーになって頂いて、その医療費や食費をご協力いただく制度です。詳しくはHPまたはパンフレットをご覧ください。

ARKで必要とするもの



犬用: 処方食ドライ&缶詰 (w/d, a/d, i/d, i/d low fat, z/d, phコントロール、消化器サポート<高栄養>消化器サポート<低脂肪>、皮膚サポート)、ドライフード (成犬・老犬用)、老犬用小粒タイプドライフード、缶詰 (成犬・老犬用)、老犬用の関節サプリメント、ジャーキー、ガム (中~大型犬用)、音が出るタイプのおもちゃ (中~大型犬用)、マローボンなど長く噛み続けられるもの、ラップの芯 (犬のおもちゃ

用)、低刺激シャンプー、オーガニックシャンプー、フロントラインプラス、マイフリーガードα、ハの字ハーネス (足を通さないタイプ)、プレミアカラー (中~大型犬用)、保冷マット / **猫用:** 処方食缶詰 (w/d, i/d, phコントロール)、消化器サポート、処方食ドライフードphコントロールオールファクトリー、子猫用ドライフード、子猫用粉ミルク (森乳ゴールドデンキヤットミルク)、成猫・老猫用缶詰、嗜好性の高いドライフード (銀の Spoon、モンブチ、懐石など)、爪とぎ、フロントライン、猫じゃらし、こたつ / **一般:** うさぎ用チモシー、うさぎの餌 (ペレット)、デッキブラシ、柄の長いほうき、柄の長いちりとり、金属製バケツ (10~15Lサイズ)、カット綿、綿棒、ティッシュペーパー、45Lゴミ袋、ペットシート (ワイドサイズ)、新聞紙 (広告は抜いてください)、洗濯洗剤 (液体せっけん)、花壇用草花、洗濯機 (8kg以上、中古可※あまりにも古い物は不可)

Things we need

Dog: w/d, a/d, i/d, i/d low fat, z/d, ph control, maintenance food, senior dried food, canned food, shampoo for sensitive skin or made of organic, Frontline, 'My Free Guard', Squeaky toys, strong toys, Premier Collar (size: M) / **Cat:** w/d, i/d, c/d, ph control olfactory, kitten dried food, kitten milk (GOLDEN CAT MILK), adult/senior canned food, scratching boards, toys, Frontline, kotatsu
General: Timothy for rabbits, scrub brushes, yard brushes, dust pans, metal buckets (10L~15L), cotton wool pads, cotton swabs, tissue paper, 45L trash bags, pet sheets (big size), used newspaper, liquid laundry detergent, spring bulbs for garden, washing machines (new, more than 8kg)

